

STIHL

STIHL HSA 94 R, 94 T

Gebrauchsanleitung
Instruction Manual
Manual de instrucciones
Skötselansvisning

Käyttöohje
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Návod k použití
Használati utasítás
Instruções de serviço
Инструкция по эксплуатации
Instrukcja użytkowania
Ръководство за употреба
Instrucţiuni de utilizare



Содержание

1	Предисловие	268	9	Проверка мотопилы	281
2	Информация к данному руководству по эксплуатации	268	9.1	Проверка органов управления	281
2.1	Действующие документы	268	10	Работа с мотопилами	282
2.2	Маркировка предупредительных надписей в тексте	269	10.1	Как держать и вести мотопилы	282
2.3	Символы в тексте	269	10.2	Поворачивание рукоятки управления	282
3	Обзор	269	10.3	Регулировка уровня мощности	282
3.1	Мотопилы	269	10.4	Резка	283
3.2	Символы	270	11	После работы	283
4	Указания по технике безопасности	270	11.1	После работы	283
4.1	Предупреждающие символы	270	12	Транспортировка	283
4.2	Использование по назначению	271	12.1	Транспортировка мотопилы	283
4.3	Требования к пользователю	271	13	Хранение	283
4.4	Одежда и оснащение	272	13.1	Хранение мотопилы	283
4.5	Рабочая зона и окружающее пространство	273	14	Очистка	284
4.6	Безопасное состояние	273	14.1	Очистка мотопилы	284
4.7	Выполнение работы	274	14.2	Очистка ножей	284
4.8	Транспортировка	275	15	Техническое обслуживание	284
4.9	Хранение	275	15.1	Интервалы технического обслуживания	284
4.10	Очистка, техническое обслуживание и ремонт	275	15.2	Смазка редуктора	284
5	Подготовка мотопилы к эксплуатации	276	15.3	Заточка ножей	284
5.1	Подготовка мотопилы к эксплуатации	276	16	Ремонт	285
6	Регулировка мотопилы для пользователя	276	16.1	Ремонт мотопилы и ножей	285
6.1	Использование с аккумулятором STIHL AR	276	17	Устранение неисправностей	286
6.2	Использование с системой ношения	277	17.1	Устранение неисправностей мотопилы или аккумулятора	286
6.3	Использование с "поясным ремнем AP с кабелем питания"	278	18	Технические данные	288
7	Вставка и извлечение кабеля питания	279	18.1	Мотопилы STIHL HSA 94 R, HSA 94 T	288
7.1	Вставка штекера кабеля питания	279	18.2	Ножи	288
7.2	Извлечение штекера кабеля питания	280	18.3	Уровни шума и вибрации	288
8	Включение и выключение мотопилы	280	18.4	REACH	289
8.1	Включение мотопилы	280	18.5	Установленный срок службы	289
8.2	Выключение мотопилы	280	19	Запасные части и принадлежности	289
			19.1	Запасные части и принадлежности	289

STIHL

Данная инструкция по эксплуатации защищена авторским правом. Компания оставляет за собой все права, особенно право на распространение, перевод и обработку материала с помощью электронных систем.

20 Утилизация	289
20.1 Мотоножницы	289
21 Сертификат соответствия ЕС	289
21.1 Мотоножницы STIHL HSA 94 R, HSA 94 T	289
21.2 Знаки соответствия	290
22 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов	291
22.1 Введение	291
22.2 Безопасность на рабочем месте	291
22.3 Электробезопасность	291
22.4 Безопасность людей	292
22.5 Применение и обращение с электроинструментом	292
22.6 Применение и обращение с аккумуляторным инструментом	293
22.7 Техническое обслуживание	294
22.8 Инструкции по технике безопасности при эксплуатации мотоножниц	294
23 Адреса	294
23.1 Штаб-квартира STIHL	294
23.2 Дочерние компании STIHL	294
23.3 Представительства STIHL	294
23.4 Импортёры STIHL	295

1 Предисловие

Уважаемый клиент,

мы рады, что вы выбрали изделие STIHL. Мы разрабатываем и производим продукцию высочайшего качества, соответствующую потребностям наших клиентов. Наша продукция обеспечивает высокую надежность даже при экстремальных нагрузках.

STIHL – это и высочайшее качество обслуживания. Наши представители всегда готовы провести для Вас компетентную консультацию и инструктаж, а также обеспечить обширную техническую поддержку.

Мы благодарим Вас за доверие и желаем приятных впечатлений от Вашего нового изделия STIHL.



Д-р Николас Штиль

ВАЖНО! ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОЗНАКОМИТЬСЯ И СОХРАНИТЬ.

2 Информация к данному руководству по эксплуатации

2.1 Действующие документы

Действуют местные правила техники безопасности.

- ▶ В дополнение к настоящему руководству по эксплуатации прочесть, усвоить и сохранить следующие документы:
 - Руководство по эксплуатации аккумулятора STIHL AR
 - Руководство по эксплуатации "поясной сумки AP с кабелем питания"

- Инструкции по технике безопасности на аккумулятор STIHL AP
- Руководство по эксплуатации зарядных устройств STIHL AL 101, 300, 500
- Информация по технике безопасности для аккумуляторов STIHL и изделий со встроенным аккумулятором: www.stihl.com/saftey-data-sheets

2.2 Маркировка предупредительных надписей в тексте



ОПАСНОСТЬ

Указывает на возможные опасности, которые ведут к тяжелым травмам или смерти.

- Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на возможные опасности, которые могут привести к тяжелым травмам **или смерти**.

- Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.

УКАЗАНИЕ

Указывает на возможные опасности, которые могут привести к возникновению материального ущерба.

- Описанные меры помогут избежать возникновения материального ущерба.

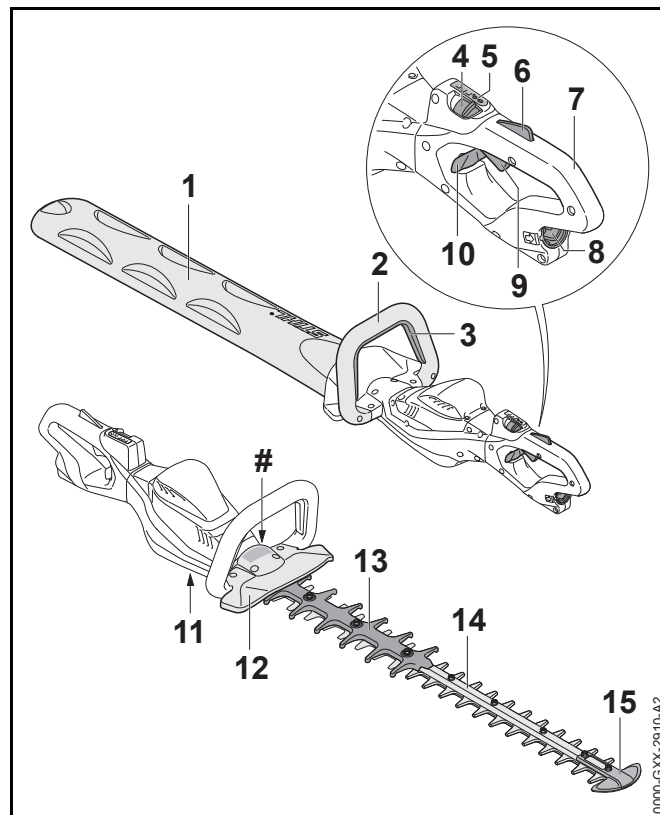
2.3 Символы в тексте



Данный символ указывает на главу в данной инструкции по эксплуатации.

3 Обзор

3.1 Мотоножницы



1 Защитный чехол ножей

Защитный чехол ножей защищает от контакта с ножами.

2 Рукоятка-скоба

Рукоятка-скоба предназначена для удерживания, направления и ношения мотоножниц.

3 Фиксирующая кнопка

Фиксирующая кнопка включает и выключает мотоножницы вместе с рычагом переключения.

4 Фиксирующий рычаг

Фиксирующий рычаг вместе с фиксатором рычага переключения разблокирует рычаг переключения. Фиксирующий рычаг служит для установки уровня мощности.

5 Светодиоды

Светодиоды служат индикатором установленного уровня мощности.

6 Фиксатор рычага переключения

Фиксатор рычага переключения вместе с фиксирующим рычагом разблокирует рычаг переключения.

7 Рукоятка управления

Рукоятка управления служит для управления, удерживания и ведения мотоножниц.

8 Гнездо

В гнездо вставляется штекер кабеля питания.

9 Рычаг переключения

Рычаг переключения вместе с фиксирующей кнопкой включает и выключает мотоножницы.

10 Выключатель блокировки

Выключатель блокировки разблокирует поворотную рукоятку управления.

11 Резьбовая пробка

Резьбовая пробка закрывает отверстие для универсальной смазки STIHL.

12 Защита рук

Защита рук защищает руку на рукоятке-скобе от контакта с ножами.

13 Защита от порезов

Защита от порезов защищает бедро от контакта с задним участком ножей.

14 Режущий нож

Ножи отрезают обрезаемый материал.

15 Защита направляющей

Защита направляющей защищает острие ножей от контакта с предметами.

Заводская табличка с номером изделия

3.2 Символы

Символы, которые могут находиться на мотоножницах, означают следующее:



В данном положении фиксирующий рычаг разблокирует рычаг переключения.



В данном положении фиксирующий рычаг блокирует рычаг переключения.



Этот символ обозначает отверстие для универсальной смазки STIHL.



Гарантированный уровень звуковой мощности согласно директиве 2000/14/ЕС в дБ(А) для сопоставимости уровней шума изделий.



Не утилизировать изделие вместе с бытовыми отходами.

4 Указания по технике безопасности

4.1 Предупреждающие символы

Предупреждающие символы на мотоножницах означают следующее:



Соблюдать меры предосторожности и правила техники безопасности.



Прочсть, усвоить и сохранить руководство по эксплуатации.



Работать в защитных очках.



Надевать защитные очки и наушники.



Не касаться движущихся ножей.



Вынимать штекер кабеля питания из гнезда на время перерывов в работе, транспортировки, хранения, технического обслуживания или ремонта.

4.2 Использование по назначению

Мотоножницы STIHL HSA 94 R служат для грубой обрезки плотно стоящего кустарника, кустарника с начинающимися от корня древовидными ветвями, подлеска и дикорастущего кустарника.

Мотоножницы нельзя использовать во время дождя.

Мотоножницы STIHL HSA 94 T служат для фигурной и тонкой подрезки плотно стоящего кустарника, кустарника с начинающимися от корня древовидными ветвями, подлеска и дикорастущего кустарника.

Данные мотоножницы получают питание с аккумулятора STIHL AP вместе с "поясной сумкой AP с кабелем питания" или аккумулятора STIHL AR.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Использование аккумуляторов, не допущенных STIHL для мотоножниц, может привести к возгоранию и взрыву. Возможны тяжелые или летальные травмы либо материальный ущерб.
 - ▶ Использовать мотоножницы с аккумулятором STIHL AP вместе с "поясной сумкой AP с кабелем питания" или аккумулятором STIHL AR.
- Применение мотоножниц или аккумулятора не по назначению может привести к тяжелым травмам или летальному исходу и к материальному ущербу.
 - ▶ Использовать мотоножницы в соответствии с описанием в руководстве по эксплуатации.
 - ▶ Использовать аккумулятор в соответствии с описанием в руководстве по эксплуатации "поясной сумки AP с кабелем питания" или в руководстве по эксплуатации аккумулятора STIHL AR.

4.3 Требования к пользователю

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Пользователи, не прошедшие инструктаж, могут не понять или неправильно оценить опасности, связанные с мотоножницами. Это чревато тяжелыми или смертельными травмами пользователя или других лиц.



- ▶ Прочсть, усвоить и сохранить руководство по эксплуатации.

- ▶ При передаче мотоножниц другому лицу: Передать в комплекте руководство по эксплуатации.
- ▶ Убедиться, что пользователь соответствует следующим требованиям.
 - Пользователь находится в отдохнувшем состоянии.
 - Физическая, сенсорная и умственная способность к управлению и работе с мотоножницами. Если пользователь обладает лишь ограниченной

физической, сенсорной или умственной способностью к управлению устройством, он может работать только под наблюдением компетентного лица или руководствуясь его указаниями.

- Пользователь способен распознать и оценить опасности, связанные с мотопилками.
 - Пользователь достиг совершеннолетия или пользователь находится на профессиональном обучении под наблюдением согласно государственным предписаниям.
 - Получение инструктажа у дилера STIHL или компетентного лица перед началом работы с мотопилками.
 - Отсутствие воздействия алкогольных, наркотических веществ или медицинских препаратов.
- В случае неясностей: обратиться к дилеру STIHL.

4.4 Одежда и оснащение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При работе длинные волосы могут быть затянуты в мотопилку. Пользователь может получить тяжелые повреждения.
 - Собрать и зафиксировать длинные волосы так, чтобы исключить возможность их затягивания в мотопилку.
- Во время работы существует вероятность подбрасывания предметов с высокой скоростью. Пользователь может получить травмы.



- Носить плотно прилегающие защитные очки. Подходящие защитные очки прошли испытания в соответствии со стандартом EN 166 или согласно национальным предписаниям и продаются с соответствующей маркировкой.



- Носить плотно прилегающую одежду с длинными рукавами и длинные брюки.

- Во время работы возникает шум. Шум может повредить органам слуха.



- При наличии этого символа на мотопилках: Носить наушники.

- Во время работы возможно образование пыли. Пыль, попавшая в дыхательные пути, может причинить вред здоровью и вызвать аллергические реакции.

- Носить пылезащитную маску.

- Несоответствующая одежда может запутаться в ветках, кустах и попасть в мотопилку. Пользователи без подходящей одежды могут получить тяжелые травмы.

- Носить плотно прилегающую одежду.

- Снять шарфы и украшения.

- Во время работы пользователь может коснуться движущихся ножей. Пользователь может получить тяжелые повреждения.

- Носить обувь из прочного материала.

- Носить длинные брюки из прочного материала.

- Во время очистки или технического обслуживания пользователь может коснуться ножей. Пользователь может получить травмы.
 - ▶ Носить рабочие перчатки из прочного материала.
- При ношении неподходящей обуви пользователь может поскользнуться. Пользователь может получить травмы.
 - ▶ Носить прочную, закрытую обувь с рифленой подошвой.

4.5 Рабочая зона и окружающее пространство

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Посторонние лица, дети и животные могут не понять и не оценить опасности, связанные с мотопилами и подброшенными предметами. Посторонние, дети и животные могут получить тяжелые травмы и понести материальный ущерб.
 - ▶ Посторонние лица, дети и животные не должны находиться в зоне проведения работ.
 - ▶ Не оставлять мотопилы без присмотра.
 - ▶ Не допускать игры детей с мотопилами.
- Электрические узлы мотопил могут искрить. В легковоспламеняющейся или взрывоопасной среде искры способны инициировать пожар и взрыв. Возможны тяжелые или летальные травмы либо материальный ущерб.
 - ▶ Запрещено работать в легковоспламеняющихся и взрывоопасных средах.

4.6 Безопасное состояние

4.6.1 Мотопилы

Мотопилы находятся в безопасном состоянии, если соблюдены следующие условия:

- Мотопилы не повреждены.
- Мотопилы чистые.

- Органы управления исправны и в их конструкцию не вносились изменения.
- Ножи правильно установлены.
- Установлены только оригинальные принадлежности STIHL для данных мотопил.
- Принадлежности установлены надлежащим образом.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасном состоянии узлы не могут работать надлежащим образом, и система безопасности выходит из строя. Это чревато тяжелыми или летальными травмами.
 - ▶ Работать с неповрежденными мотопилами.
 - ▶ Если мотопилы загрязнены: Очистить мотопилы.
 - ▶ Не вносить изменения в конструкцию мотопил.
 - ▶ Если органы управления не работают: Не работать с мотопилами.
 - ▶ Для данных мотопил использовать только оригинальные принадлежности STIHL.
 - ▶ Устанавливать принадлежности в соответствии с описанием в настоящем руководстве по эксплуатации или в руководстве по эксплуатации принадлежностей.
 - ▶ Не помещать предметы в отверстия мотопил.
 - ▶ В случае неясностей: Обратиться к дилеру STIHL.

4.6.2 Режущие ножи

Ножи находятся в безопасном состоянии, если соблюдены следующие условия:

- Ножи не повреждены.
- Ножи не деформированы.
- Ножи легко перемещаются.
- Ножи правильно заточены.
- Ножи без заусенцев.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В небезопасном состоянии части ножей могут отделяться и отлетать в сторону. Это может привести к тяжелым травмам.
 - ▶ Работать с неповрежденным ножом.
 - ▶ Правильно заточить ножи и удалить заусенцы.
 - ▶ В случае неясностей обратитесь к представителю STIHL.

4.7 Выполнение работы

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В определенных ситуациях пользователь не может сохранять концентрацию при работе. Пользователь может споткнуться, упасть и получить тяжелые травмы.
 - ▶ Работать спокойно и осторожно.
 - ▶ При плохом освещении и плохой видимости не работать с мотопилой.
 - ▶ Управлять мотопилой самостоятельно.
 - ▶ Обращать внимание на препятствия.
 - ▶ При работе стоять на грунте и удерживать равновесие. При необходимости работать на высоте. Использовать подъемную рабочую площадку или надежные леса.
 - ▶ При явлениях усталости: устроить перерыв в работе.
- Если пользователь работает на уровне выше уровня плеча, он устает раньше. Пользователь может получить тяжелые повреждения.
 - ▶ Работать на уровне выше уровня плеча только в течение короткого времени.
 - ▶ Делать перерывы.

- В случае контакта движущегося ножа с твердым предметом возможно его резкое торможение. Из-за возникновения реактивных сил пользователь может потерять контроль над мотопилой и получить тяжелые травмы.
 - ▶ Крепко держать мотопилу обеими руками.
 - ▶ Перед началом работы проверить кустарник на наличие твердых предметов и удалить их.
- Движущиеся ножи могут порезать пользователя. Пользователь может получить тяжелые повреждения.



- ▶ Не касаться движущихся ножей.
 - ▶ Если ножи заблокированы каким-либо предметом: Выключить мотопилу и вынуть штекер кабеля питания из гнезда. Только после этого удалить предмет.
- Если в процессе работы с мотопилой происходят изменения или режим их работы меняется, возможно, что мотопилы находятся в небезопасном состоянии. Это чревато тяжелыми травмами и материальным ущербом.
 - ▶ Завершить работу, вынуть штекер кабеля питания из гнезда и обратиться к дилеру STIHL.
- Во время работы от мотопилы может возникать вибрация.
 - ▶ Работать в перчатках.
 - ▶ Делать перерывы.
 - ▶ При появлении признаков нарушения кровообращения: обратиться к врачу.
- После отпускания рычага переключения ножи продолжают двигаться в течение примерно 1 секунды. Движущиеся ножи могут нанести порезы. Это чревато тяжелыми травмами.
 - ▶ Необходимо подождать до остановки ножей, надежно удерживая мотопилу за рукоятку управления и за рукоятку-скобу.

⚠ ОПАСНОСТЬ

- При выполнении работ вблизи электропроводки под напряжением возможен контакт кустореза с электропроводкой. Это чревато тяжелыми травмами или смертью пользователя.
 - ▶ Не работать вблизи электропроводки под напряжением.

4.8 Транспортировка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При транспортировке мотопрожицы могут перевернуться или начать двигаться. Это чревато травмами и материальным ущербом.
 - ▶ Перевести фиксирующий рычаг в положение .



- ▶ Вынуть штекер кабеля питания из гнезда.

- ▶ Надеть на ножи защитный чехол так, чтобы они были полностью закрыты.
- ▶ Закрепить мотопрожицы стяжными ремнями, лентами или сеткой, чтобы он не мог опрокинуться и сместиться.

4.9 Хранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети могут не понять или неправильно оценить опасности, связанные с мотопрожницами. Это может привести к серьезным травмам детей.
 - ▶ Перевести фиксирующий рычаг в положение .



- ▶ Надеть на ножи защитный чехол так, чтобы они были полностью закрыты.

- ▶ Хранить мотопрожицы в недоступном для детей месте.
- Электрические контакты мотопрожиц и металлические узлы могут подвергнуться коррозии из-за сырости. Мотопрожицы могут быть повреждены.
 - ▶ Перевести фиксирующий рычаг в положение .



- ▶ Вынуть штекер кабеля питания из гнезда.

- ▶ Хранить мотопрожицы в чистом и сухом состоянии.

4.10 Очистка, техническое обслуживание и ремонт

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если во время очистки, технического обслуживания или ремонта вставлен штекер кабеля питания, то возможно случайное включение мотопрожиц. Это чревато тяжелыми травмами и материальным ущербом.
 - ▶ Перевести фиксирующий рычаг в положение .



- ▶ Вынуть штекер кабеля питания из гнезда.

- Сильные чистящие средства, очистка струей воды или острые предметы могут повредить мотопрожицы или нож. Неправильная очистка мотопрожиц или ножа

приводит к неполадкам в работе узлов и выходу из строя системы безопасности. Это чревато тяжелыми травмами.

- ▶ Очищать мотоножницы и ножи в соответствии с описанием в настоящем руководстве по эксплуатации.
- Неправильное выполнение технического обслуживания либо ремонта мотоножниц или ножей приводит к неполадкам в работе узлов и выходу из строя системы безопасности. Это чревато тяжелыми или летальными травмами.
 - ▶ Осуществлять техобслуживание и ремонт мотоножниц/ножей в соответствии с описанием в настоящем руководстве по эксплуатации.
- При очистке или техническом обслуживании ножей пользователь может порезаться об острые зубья. Пользователь может получить травмы.
 - ▶ Носить рабочие перчатки из прочного материала.

5 Подготовка мотоножниц к эксплуатации

5.1 Подготовка мотоножниц к эксплуатации

Каждый раз перед началом работы необходимо выполнить следующее.

- ▶ Убедиться в надлежащем состоянии следующих узлов:
 - Мотоножницы,  4.6.1.
 - Ножи,  4.6.2.
 - Аккумулятор, как описано в руководстве по эксплуатации аккумулятора STIHL AR или в руководстве по эксплуатации "поясной сумки AP с кабелем питания".
- ▶ Проверять аккумулятор в соответствии с описанием в руководстве по эксплуатации аккумулятора STIHL AR или в руководстве по эксплуатации "поясной сумки AP с кабелем питания".

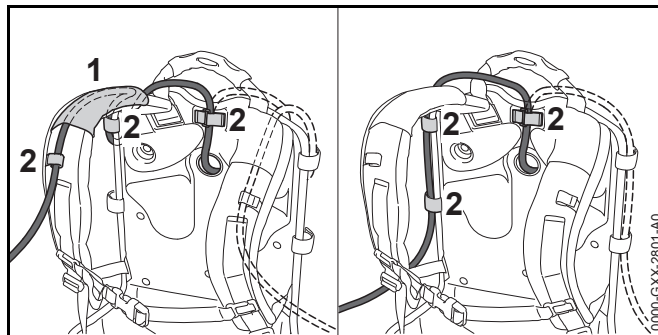
- ▶ Полностью зарядить аккумулятор в соответствии с описанием в руководстве по эксплуатации зарядных устройств STIHL AL 101, 300, 500.
- ▶ Очистить мотоножницы,  14.1.
- ▶ Проверить элементы управления,  9.1.
 - ▶ Если во время проверки органов управления 3 красных светодиода на аккумуляторе мигают вынуть штекер кабеля питания из гнезда и обратиться к дилеру STIHL. Мотоножницы неисправны.
- ▶ Установить и отрегулировать аккумулятор STIHL AR, систему ношения или поясную сумку AP с кабелем питания,  6.
- ▶ Если указанные работы выполнить невозможно: Не использовать мотоножницы и обратиться к дилеру STIHL.

6 Регулировка мотоножниц для пользователя

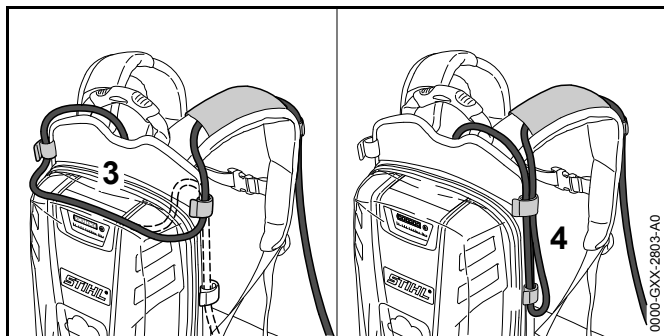
6.1 Использование с аккумулятором STIHL AR

6.1.1 Прокладка и регулировка кабеля питания

Кабель питания можно прокладывать и регулировать в зависимости от роста пользователя и типа выполняемой работы.



Кабель питания можно проложить через направляющую (1), закрепить на подвешном ремне и пряжками (2) или по бокам на наспинной пластине пряжками (2).

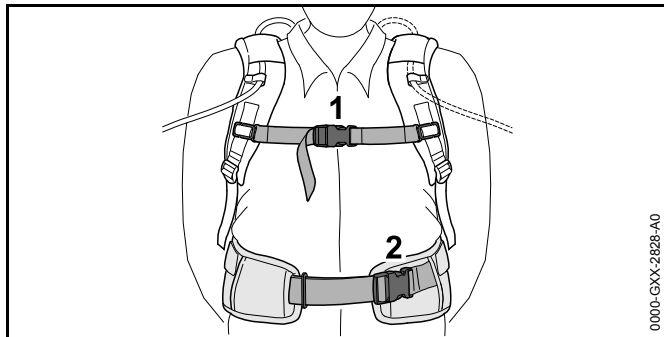


Длину кабеля питания можно регулировать петлей на наспинной пластине (3) или боковой петлей (4).

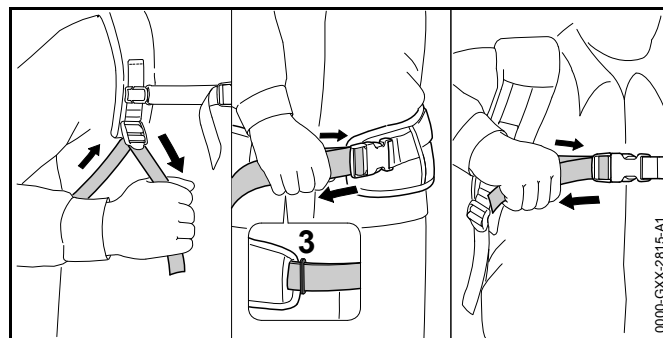
- Прокладывать кабель питания так, чтобы он был максимально коротким и не мешал при работе.

6.1.2 Надевание и регулировка системы ношения

- Расположить аккумулятор на спине.



- Застегнуть застежку (2) набедренного ремня.
- Застегнуть застежку (1) нагрудного ремня.

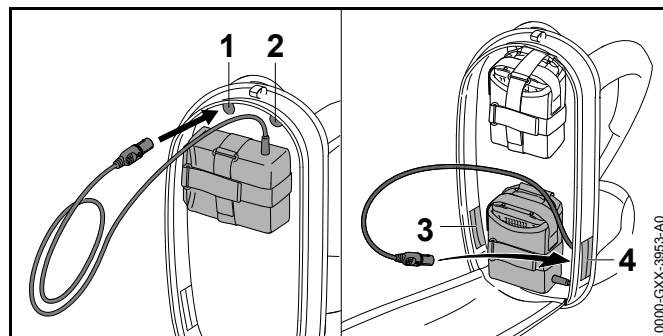


- Подтянуть ремни, так чтобы набедренный ремень прилегал к бедрам, а мягкая спинка – к спине.
- Продеть концы набедренного ремня в ушко (3).

6.2 Использование с системой ношения

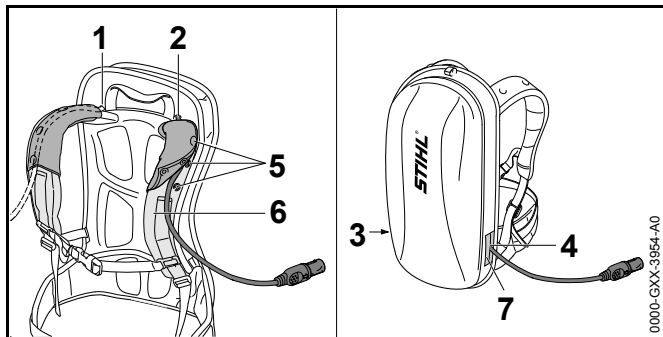
6.2.1 Прокладка и регулировка кабеля питания

Кабель питания можно прокладывать и регулировать в зависимости от роста пользователя и типа выполняемой работы.



Кабель питания можно проложить через следующие отверстия:

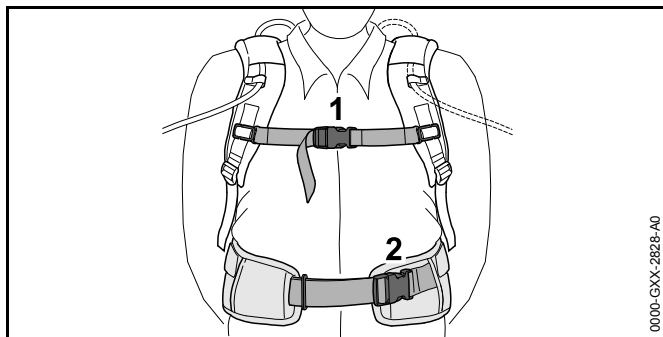
- верхнее левое отверстие (1)
- верхнее правое отверстие (2)
- нижнее левое отверстие (3)
- нижнее правое отверстие (4)



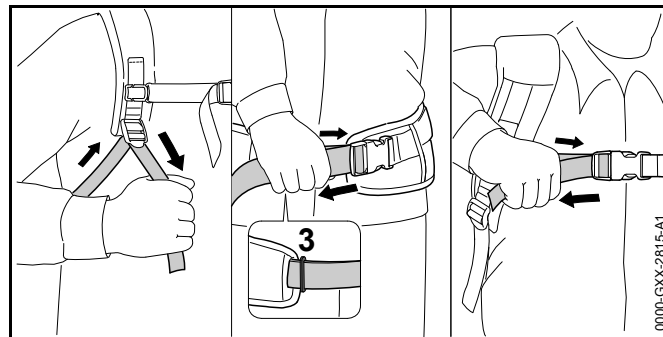
- ▶ Если кабель питания прокладывают через верхнее левое отверстие (1) или верхнее правое отверстие (2):
 - ▶ Открыть кнопки (5).
 - ▶ Проложить кабель питания через наплечный ремень (6).
 - ▶ Закрывать кнопки (5).
- ▶ Если кабель питания прокладывают через нижнее левое отверстие (3) или нижнее правое отверстие (4): использованное отверстие (3 или 4) закрыть застежкой-липучкой (7).
- ▶ Прокладывать кабель питания так, чтобы он был максимально коротким и не мешал при работе.

6.2.2 Надевание и регулировка системы ношения

- ▶ Расположить аккумулятор на спине.



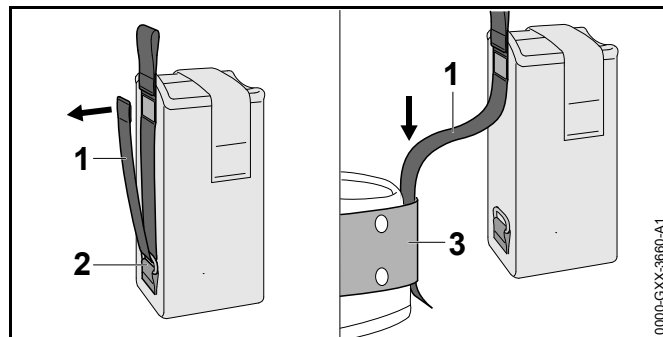
- ▶ Застегнуть застежку (2) набедренного ремня.
- ▶ Застегнуть застежку (1) нагрудного ремня.



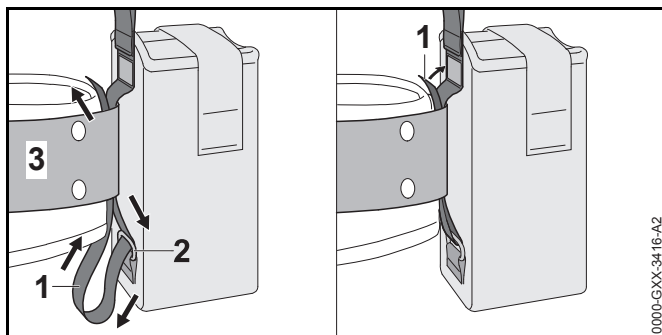
- ▶ Подтянуть ремни, так чтобы набедренный ремень прилегал к бедрам, а мягкая спинка – к спине.
- ▶ Продеть концы набедренного ремня в ушко (3).

6.3 Использование с "поясным ремнем AP с кабелем питания"

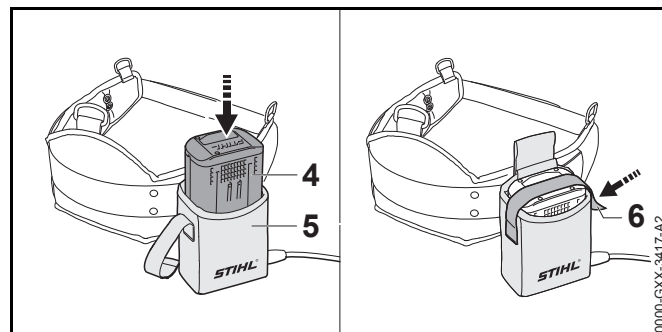
6.3.1 Сборка "поясной сумки AP с кабелем питания"



- ▶ Расстегнуть застежку-липучку на поясе (1) и вытянуть пояс (1) из ушка (2).
- ▶ Протянуть ремень (1) через пояс (3).



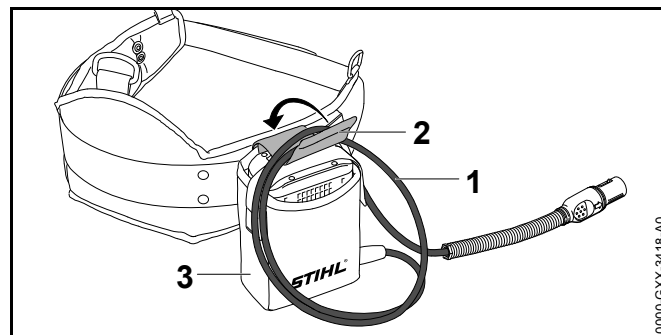
- ▶ Отвести назад ремень (1) через ушко (2) и пояс (3).
- ▶ Застегнуть застежку-липучку на ремне (1).



- ▶ Вставить аккумулятор (4) до упора в поясную сумку (5).
Раздается короткий звуковой сигнал.
- ▶ Зафиксировать аккумулятор (4) застежкой-липучкой (6).

6.3.2 Регулировка кабеля питания

Кабель питания можно регулировать в зависимости от роста пользователя и типа выполняемой работы.

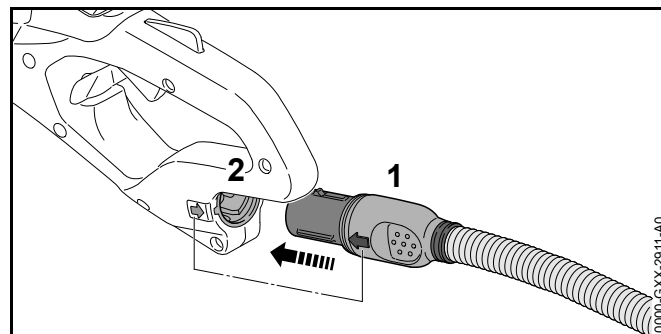


Кабель питания можно отрегулировать по длине с помощью петли (1) и закрепить с помощью пряжки (2) на поясной сумке (3).

- ▶ Прокладывать кабель питания так, чтобы он был максимально коротким и не мешал при работе.

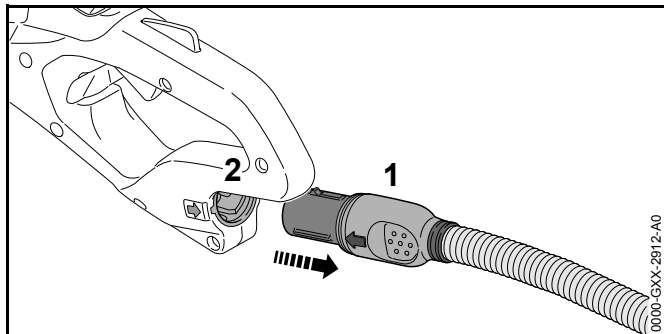
7 Вставка и извлечение кабеля питания

7.1 Вставка штекера кабеля питания



- ▶ Выровнять штекер (1) кабеля питания так, чтобы стрелка на штекере (1) кабеля питания указывала на стрелку на гнезде (2).
- ▶ Вставить штекер (1) кабеля питания в гнездо (2). Штекер (1) кабеля питания фиксируется.

7.2 Извлечение штекера кабеля питания



- ▶ Взяться рукой за штекер (1) кабеля питания.
- ▶ Вытянуть штекер (1) кабеля питания из гнезда (2).

8 Включение и выключение мотоножниц

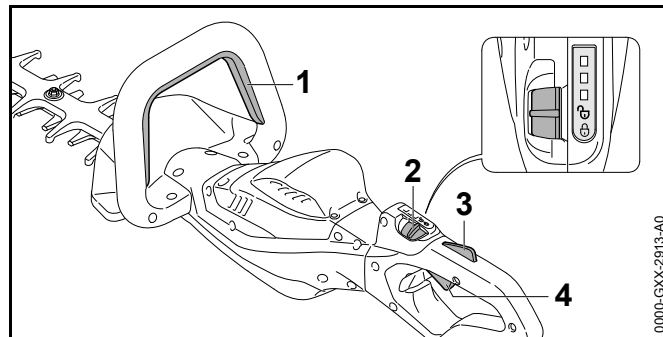
8.1 Включение мотоножниц



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Независимо от последовательности нажатия фиксирующей кнопки и рычага переключения мотоножницы ускоряются, и ножи движутся. Если сначала нажать на рычаг переключения, а затем на фиксирующую кнопку, то пользователь может потерять контроль над мотоножницами. Это чревато тяжелыми травмами.

- ▶ Сначала нажать фиксирующую кнопку, а затем потом рычаг переключения.



- ▶ Нажать и удерживать фиксирующую кнопку (1).
- ▶ Большим пальцем перевести фиксирующий рычаг (2) в положение .
- ▶ Нажать на фиксатор рычага переключения (3) и удерживать в нажатом положении.
- ▶ Указательным пальцем нажать на рычаг переключения (4) и удерживать в нажатом положении. Мотоножницы ускоряются, и ножи движутся.

Чем дальше нажат рычаг переключения, тем быстрее движутся ножи.

8.2 Выключение мотоножниц

- ▶ Отпустить фиксирующую кнопку, рычаг переключения и фиксатор рычага переключения.
- ▶ Подождать, пока ножи не остановятся примерно через 1 секунду.
- ▶ Если ножи продолжают двигаться примерно через 1 секунду: вытянуть штекер кабеля питания из гнезда и обратиться к дилеру STIHL. Мотоножницы неисправны.
- ▶ Перевести фиксирующий рычаг в положение .

9 Проверка мотоножниц

9.1 Проверка органов управления

Фиксирующий рычаг, фиксатор рычага переключения и рычаг переключения

- ▶ Вынуть штекер кабеля питания из гнезда.
- ▶ Перевести фиксирующий рычаг в положение .
- ▶ Попытаться нажать рычаг переключения, не нажимая фиксатор рычага переключения.
- ▶ Если рычаг переключения удастся нажать: не использовать мотоножницы и обратиться к дилеру STIHL.
Фиксирующий рычаг или фиксатор рычага переключения неисправен.
- ▶ Перевести фиксирующий рычаг в положение .
- ▶ Нажать на фиксатор рычага переключения и удерживать в данном положении.
- ▶ Нажать на рычаг переключения.
- ▶ Отпустить рычаг переключения и фиксатор рычага переключения.
- ▶ Если рычаг переключения или фиксатор рычага переключения перемещается с трудом или не возвращается в исходное положение: не использовать мотоножницы и обратиться к дилеру STIHL.
Рычаг переключения или фиксатор рычага переключения неисправен.

Фиксирующая кнопка

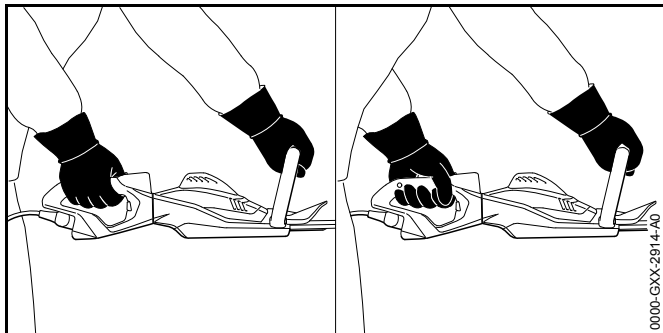
- ▶ Вынуть штекер кабеля питания из гнезда.
- ▶ Нажать и отпустить фиксирующую кнопку.
- ▶ Если фиксирующая кнопка перемещается с трудом или не возвращается в исходное положение: не использовать мотоножницы и обратиться к дилеру STIHL.
Фиксирующая кнопка неисправна.

Включение мотоножниц

- ▶ Вставить штекер кабеля питания.
- ▶ Нажать и отпустить фиксирующую кнопку.
- ▶ Если ножи двигались или движутся: не использовать мотоножницы и обратиться к дилеру STIHL.
Рычаг переключения неисправен.
- ▶ Нажать на фиксатор рычага переключения и удерживать в данном положении.
- ▶ Нажать и удерживать рычаг переключения.
- ▶ Если ножи движутся: не использовать мотоножницы и обратиться к дилеру STIHL.
Фиксирующая кнопка неисправна.
- ▶ Нажать на фиксирующую кнопку и удерживать в данном положении.
Ножи движутся.
- ▶ Если мигают 3 красных светодиода: вынуть штекер кабеля питания из гнезда и обратиться к дилеру STIHL.
Мотоножницы неисправны.
- ▶ Отпустить фиксирующую кнопку.
Ножи перестают двигаться примерно через 1 секунду.
- ▶ Если ножи продолжают двигаться примерно через 1 секунду: вынуть штекер кабеля питания из гнезда и обратиться к дилеру STIHL.
Мотоножницы неисправны.

10 Работа с мотоножницами

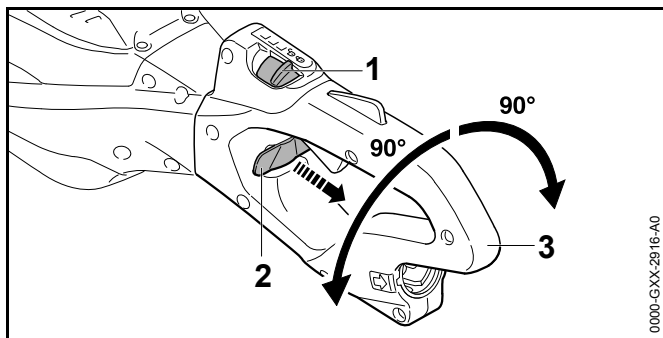
10.1 Как держать и вести мотоножницы



- ▶ Держать мотоножницы одной рукой за рукоятку управления так, чтобы большой палец охватывал рукоятку управления.
- ▶ Держать мотоножницы другой рукой за рукоятку-скобу так, чтобы большой палец охватывал рукоятку-скобу.

10.2 Поворачивание рукоятки управления

В зависимости от типа выполняемой работы рукоятку управления можно повернуть в 3 положения.



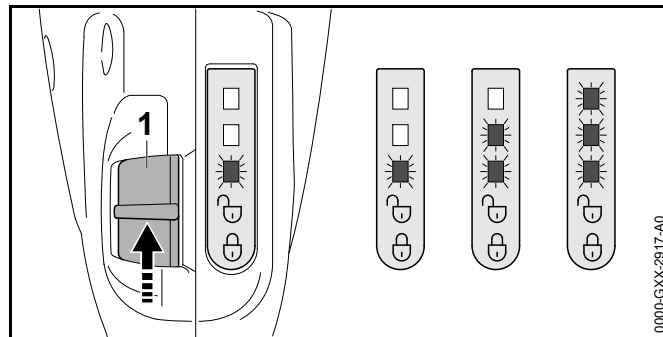
- ▶ Большим пальцем перевести фиксирующий рычаг (1) в положение 0°.
- ▶ Вытянуть и удерживать выключатель блокировки (2).

- ▶ Поворачивать рукоятку управления (3) по часовой стрелке или против часовой стрелки.
- ▶ Отпустить выключатель блокировки (2).
- ▶ Поворачивать рукоятку управления (3) по часовой стрелке или против часовой стрелки, пока рукоятка управления (3) не зафиксируется.

10.3 Регулировка уровня мощности

В зависимости от типа выполняемой работы можно установить 3 уровня мощности. Светодиоды служат индикатором установленного уровня мощности. Чем выше уровень мощности, тем быстрее могут двигаться ножи.

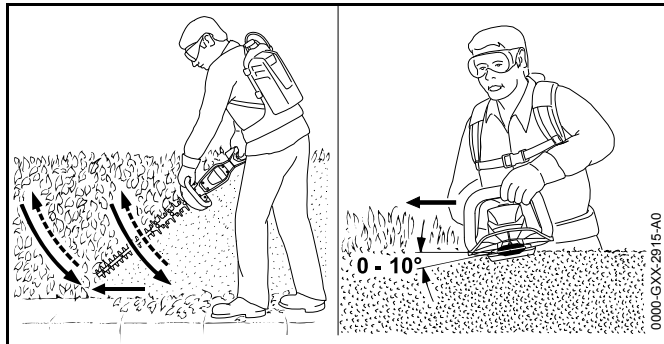
Установленный уровень мощности влияет на время работы аккумулятора. Чем ниже уровень мощности, тем больше время работы аккумулятора.



- ▶ Большим пальцем перевести фиксирующий рычаг (1) в положение 0°.
- ▶ Светодиоды служат индикатором установленного уровня мощности.
- ▶ Выжать стопорный рычаг (1) и отпустить, чтобы он отпружинил назад.
- ▶ Установлен следующий уровень мощности. После третьего уровня мощности снова устанавливается первый уровень мощности.
- ▶ Выжимать и отпускать фиксирующий рычаг (1), пока не будет установлен нужный уровень мощности.

10.4 Резка

- ▶ Удалить толстые сучья и ветки садовыми ножницами или мотопилой.



- ▶ Провести мотоножницы по дуге с одной стороны кустарника снизу вверх и срезать кустарник.
- ▶ Опустить мотоножницы, не срезая кустарник.
- ▶ Идти вперед медленно и осторожно.
- ▶ Снова провести мотоножницы по дуге снизу вверх и срезать кустарник.
- ▶ Таким же способом срезать кустарник с другой стороны.
- ▶ Установить мотоножницы с верхней стороны кустарника под углом от 0° до 10°.
- ▶ Проводя мотоножницами горизонтально и по дуге, срезать кустарник.
- ▶ При снижении эффективности резания: заточить ножи.

11 После работы

11.1 После работы

- ▶ Выключить мотоножницы, передвинуть фиксирующий рычаг в положение  и вынуть штекер кабеля питания из гнезда.
- ▶ Если мотоножницы влажные: просушить их.
- ▶ Очистить мотоножницы.

- ▶ Очистить ножи.
- ▶ Надеть на ножи защитный чехол так, чтобы они были полностью закрыты.

12 Транспортировка

12.1 Транспортировка мотоножниц

- ▶ Выключить мотоножницы, передвинуть фиксирующий рычаг в положение  и вынуть штекер кабеля питания из гнезда.
- ▶ Надеть на ножи защитный чехол так, чтобы они были полностью закрыты.
- ▶ Нести мотоножницы одной рукой за рукоятку-скобу так, чтобы ножи были обращены вниз.
- ▶ При транспортировке мотоножниц в автомобиле: зафиксировать мотоножницы так, чтобы они не двигались и не переворачивались.

13 Хранение

13.1 Хранение мотоножниц

- ▶ Выключить мотоножницы, передвинуть фиксирующий рычаг в положение  и вынуть штекер кабеля питания из гнезда.
- ▶ Надеть на ножи защитный чехол так, чтобы они были полностью закрыты.
- ▶ Хранить мотоножницы так, чтобы выполнялись следующие условия:
 - Мотоножницы недоступны для детей.
 - Мотоножницы чистые и сухие.

14 Очистка

14.1 Очистка мотоножниц

- ▶ Выключить мотоножницы, передвинуть фиксирующий рычаг в положение  и вынуть штекер кабеля питания из гнезда.
- ▶ Очистить мотоножницы влажной тряпкой или растворителем STIHL для удаления смолы.

14.2 Очистка ножей

- ▶ Выключить мотоножницы, передвинуть фиксирующий рычаг в положение  и вынуть штекер кабеля питания из гнезда.
- ▶ Обрызгать ножи с обеих сторон растворителем STIHL для удаления смолы.
- ▶ Вставить штекер кабеля питания.
- ▶ Включить мотоножницы на 5 секунд. Ножи движутся. Растворитель STIHL для удаления смолы распределяется равномерно.

15 Техническое обслуживание

15.1 Интервалы технического обслуживания

Интервалы технического обслуживания зависят от окружающих условий и условий труда. STIHL рекомендует следующие интервалы технического обслуживания:

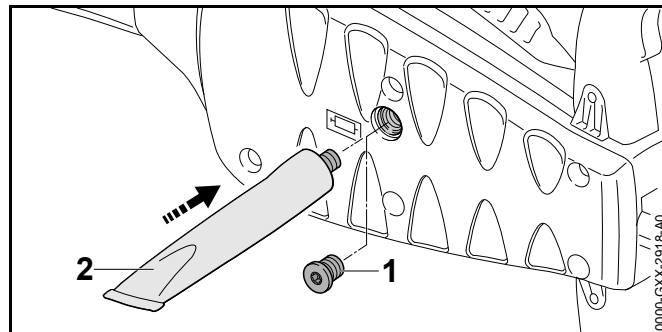
Через каждые 50 часов

- ▶ Смазать редуктор.

ежегодно

- ▶ Отдать мотоножницы на проверку дилеру STIHL.

15.2 Смазка редуктора



- ▶ Вывернуть резьбовую пробку (1).
- ▶ Если на резьбовой пробке (1) не видно смазки:
 - ▶ Ввернуть тюбик "редукторная смазка STIHL" (2).
 - ▶ Вдавить 5 г редукторной смазки STIHL в корпус редуктора.
 - ▶ Вывернуть тюбик "редукторная смазка STIHL" (2).
 - ▶ Ввернуть и надежно затянуть резьбовую пробку (1).
 - ▶ Включить мотоножницы на 1 минуту. Редукторная смазка STIHL равномерно распределяется.

15.3 Заточка ножей

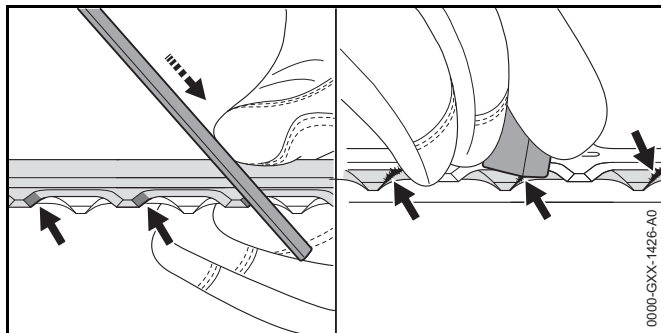
STIHL рекомендует затачивать ножи у дилера STIHL.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Режущие зубья ножей острые. Пользователь может порезаться.

- ▶ Носить рабочие перчатки из прочного материала.



- ▶ Заточить каждое лезвие верхнего ножа поступательными движениями плоского напильника STIHL. При этом соблюдать угол заточки, 18.2.
- ▶ Перевернуть мотоножницы.
- ▶ Заточить остальные лезвия.
- ▶ Зачистить каждое лезвие снизу от заусенцев.
- ▶ Перевернуть мотоножницы.
- ▶ Зачистить от заусенцев остальные лезвия.
- ▶ Удалить образовавшиеся опилки влажной тряпкой.
- ▶ Обрызгать ножи с обеих сторон растворителем STIHL для удаления смолы.
- ▶ Включить мотоножницы на 5 секунд. Ножи движутся. Растворитель STIHL для удаления смолы распределяется равномерно.
- ▶ В случае неясностей: Обратиться к дилеру STIHL.

16 Ремонт

16.1 Ремонт мотоножниц и ножей

Пользователь не должен самостоятельно ремонтировать мотоножницы и ножи.

- ▶ Если мотоножницы или ножи повреждены: не использовать мотоножницы и обратиться к дилеру STIHL.

17 Устранение неисправностей

17.1 Устранение неисправностей мотоножниц или аккумулятора

Неисправность	Светодиоды на аккумуляторе	Причина	Принимаемые меры
Мотоножницы не запускаются при включении.	Мигает 1 зеленый светодиод.	Слишком низкий уровень заряда аккумулятора.	► Зарядить аккумулятор в соответствии с описанием в руководстве по эксплуатации зарядных устройств STIHL AL 101, 300, 500.
	Светится 1 красный светодиод.	Аккумулятор перегрелся или переохладился.	► Вынуть штекер кабеля питания из гнезда. ► Дать аккумулятору остыть или нагреться.
	Мигают 3 красных светодиода.	Мотоножницы неисправны.	► Вынуть штекер кабеля питания из гнезда и вставить обратно. ► Включить мотоножницы. ► Если 3 красных светодиода продолжают мигать: Не использовать мотоножницы и обратиться к дилеру STIHL.
		Ножи движутся с трудом.	► Обрызгать ножи с обеих сторон растворителем STIHL для удаления смолы. ► Если 3 красных светодиода продолжают мигать: Не использовать мотоножницы и обратиться к дилеру STIHL.
	Светятся 3 красных светодиода.	Мотоножницы перегрелись.	► Вынуть штекер кабеля питания из гнезда. ► Дать мотоножницам остыть.
	Мигают 4 красных светодиода.	Неполадки, связанные с аккумулятором.	► Вынуть штекер кабеля питания из гнезда и вставить обратно. ► Включить мотоножницы. ► Если 4 красных светодиода продолжают мигать: не использовать аккумулятор и обратиться к дилеру STIHL.

Неисправность	Светодиоды на аккумуляторе	Причина	Принимаемые меры
		Нарушен электрический контакт между мотоножницами и аккумулятором.	▶ Вынуть штекер кабеля питания из гнезда и вставить обратно. ▶ Если мотоножницы по-прежнему не запускаются: очистить поверхности контакта кабеля питания, как описано в руководстве по эксплуатации аккумулятора STIHL AR или в руководстве по эксплуатации «Поясная сумка AP с кабелем питания».
		Влага на мотоножницах или аккумуляторе.	▶ Просушить мотоножницы или аккумулятор.
Мотоножницы отключаются при эксплуатации.	Светятся 3 красных светодиода.	Мотоножницы перегрелись.	▶ Вынуть штекер кабеля питания из гнезда. ▶ Дать мотоножницам остыть.
		Сбой электропитания.	▶ Вынуть штекер кабеля питания из гнезда и вставить обратно. ▶ Если мотоножницы по-прежнему отключаются в процессе работы: очистить поверхности контакта кабеля питания, как описано в руководстве по эксплуатации аккумулятора STIHL AR или в руководстве по эксплуатации «Поясная сумка AP с кабелем питания». ▶ Включить мотоножницы.
Слишком короткий период работы мотоножниц.		Аккумулятор заряжен не полностью.	▶ Полностью зарядить аккумулятор в соответствии с описанием в руководстве по эксплуатации зарядных устройств STIHL AL 101, 300, 500.
		Ресурс аккумулятора исчерпан.	▶ заменить аккумулятор.

18 Технические данные

18.1 Мотоножницы STIHL HSA 94 R, HSA 94 T

- Совместимые аккумуляторы:
 - STIHL AR
 - STIHL AP вместе с "поясной сумкой AP с кабелем питания"
- Масса без аккумулятора:
 - HSA 94 R, длина реза 600 мм: 4,1 кг
 - HSA 94 R, длина реза 750 мм: 4,4 кг
 - HSA 94 T, длина реза 500 мм: 3,7 кг
 - HSA 94 T, длина реза 600 мм: 3,9 кг
 - HSA 94 T, длина реза 750 мм: 4,1 кг

Время работы см. на сайте www.stihl.com/battery-life.

18.2 Ножи

HSA 94 R

- Расстояние между зубьями: 38 мм
- Длина реза: 600 мм или 750 мм
- Угол заточки: 45°

HSA 94 T

- Расстояние между зубьями: 30 мм
- Длина реза: 500 мм, 600 мм или 750 мм
- Угол заточки: 45°

18.3 Уровни шума и вибрации

Величина K для уровня звукового давления составляет 2 дБ(А). Величина K для уровня звуковой мощности составляет 2 дБ(А). Величина K для значения уровня вибрации составляет 2 м/с².

HSA 94 R, длина реза 600 мм

- Уровень звукового давления L_{pA} согласно EN 60745-2-15: 83 дБ(А)
- Уровень звуковой мощности L_{wA} согласно EN 60745-2-15: 94 дБ(А)
- Показатель уровня вибраций a_{HV} согласно EN 60745-2-15
 - Рукоятка управления: 3,1 м/с²
 - Рукоятка-скоба: 3,6 м/с²

HSA 94 R, длина реза 750 мм

- Уровень звукового давления L_{pA} согласно EN 60745-2-15: 84 дБ(А)
- Уровень звуковой мощности L_{wA} согласно EN 60745-2-15: 95 дБ(А)
- Показатель уровня вибраций a_{HV} согласно EN 60745-2-15
 - Рукоятка управления: 3,3 м/с².
 - Рукоятка-скоба: 4,2 м/с²

HSA 94 T, длина реза 500 мм

- Уровень звукового давления L_{pA} согласно EN 60745-2-15: 84 дБ(А)
- Уровень звуковой мощности L_{wA} согласно EN 60745-2-15: 95 дБ(А)
- Показатель уровня вибраций a_{HV} согласно EN 60745-2-15
 - Рукоятка управления: 2,7 м/с²
 - Рукоятка-скоба: 3,8 м/с²

HSA 94 T, длина реза 600 мм

- Уровень звукового давления L_{pA} согласно EN 60745-2-15: 85 дБ(А)
- Уровень звуковой мощности L_{wA} согласно EN 60745-2-15: 96 дБ(А)

- Показатель уровня вибраций a_{hv} согласно EN 60745-2-15
- Рукоятка управления: 3,1 м/с²
- Рукоятка-скоба: 4,0 м/с²

HSA 94 T, длина реза 750 мм

- Уровень звукового давления L_{pA} согласно EN 60745-2-15: 86 дБ(A)
- Уровень звуковой мощности L_{wA} согласно EN 60745-2-15: 97 дБ(A)
- Показатель уровня вибраций a_{hv} согласно EN 60745-2-15
- Рукоятка управления: 3,1 м/с²
- Рукоятка-скоба: 3,2 м/с²

Указанные значения уровня вибрации были получены в соответствии с нормированной процедурой проверки и могут использоваться для сравнения электрических устройств. В зависимости от конкретного применения фактические значения уровня вибрации могут отличаться от указанных. Указанные значения уровня вибрации могут использоваться для первичной оценки вибрационной нагрузки. Необходимо оценить фактическую вибрационную нагрузку. При этом также может учитываться время, в течение которого электрическое устройство было отключено, и время, в течение которого оно было включено, но работало вхолостую.

Сведения о соответствии Директиве ЕС о вибрации на рабочем месте 2002/44/ЕС можно найти на сайте www.stihl.com/vib.

18.4 REACH

REACH – это регламент ЕС для регистрации, оценки и допуска химических веществ.

Сведения для выполнения регламента REACH указаны на странице www.stihl.com/reach.

18.5 Установленный срок службы

Полный установленный срок службы – до 30 лет.

Для выработки установленного срока службы необходимы своевременное техническое обслуживание и уход согласно руководству по эксплуатации.

19 Запасные части и принадлежности

19.1 Запасные части и принадлежности

STIHL® Этими символами обозначены оригинальные запчасти и принадлежности STIHL.

STIHL рекомендует использовать оригинальные запчасти STIHL и оригинальные принадлежности STIHL.

Оригинальные запасные части STIHL и оригинальные принадлежности STIHL можно купить у дилера STIHL.

20 Утилизация

20.1 Мотоножницы

Информацию относительно утилизации можно получить у дилера STIHL.

- Утилизировать мотоножницы, принадлежности и упаковку согласно предписаниям и без вреда для окружающей среды.

21 Сертификат соответствия ЕС

21.1 Мотоножницы STIHL HSA 94 R, HSA 94 T

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen
Deutschland

заявляет под собственную ответственность, что

- Конструкция: аккумуляторные мотопилы
- Заводская марка: STIHL
- Типы: HSA 94 R, HSA 94 T
- Серийный идентификационный номер: 4869

соответствует действующим положениям Директив 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2014/30/EU и 2000/14/EG, разработана и изготовлена в соответствии с действующими на дату изготовления редакциями следующих стандартов: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1 и EN 60745-2-15.

Использована процедура оценки соответствия согласно директиве 2000/14/EG Приложение V.

HSA 94 R, длина реза 600 мм

- Измеренный уровень звуковой мощности: 94 дБ(А)
- Гарантированный уровень звуковой мощности: 96 дБ(А)

HSA 94 R, длина реза 750 мм

- Измеренный уровень звуковой мощности: 95 дБ(А)
- Гарантированный уровень звуковой мощности: 97 дБ(А)

HSA 94 T, длина реза 500 мм

- Измеренный уровень звуковой мощности: 95 дБ(А)
- Гарантированный уровень звуковой мощности: 97 дБ(А)

HSA 94 T, длина реза 600 мм

- Измеренный уровень звуковой мощности: 96 дБ(А)
- Гарантированный уровень звуковой мощности: 98 дБ(А)

HSA 94 T, длина реза 750 мм

- Измеренный уровень звуковой мощности: 97 дБ(А)

- Гарантированный уровень звуковой мощности: 99 дБ(А)

Техническая документация вместе с Produktzulassung (свидетельство о допуске изделия) хранятся в головном офисе компании ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Год выпуска, страна происхождения товара и номер изделия указаны на мотопилах.

Waiblingen, 01.03.2017

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Ваш



Thomas Elsner, Руководитель отдела управления продукцией и услуг

21.2 Знаки соответствия



Сведения о сертификатах ЕАС и декларациях соответствия, подтверждающих выполнение технических правил и требований Таможенного союза, представлены на сайтах www.stihl.ru/eac или могут быть затребованы по телефону в соответствующем местном представительстве STIHL, ☎ 23.



Технические правила и требования для Украины выполнены.

22 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

22.1 Введение

Данный раздел содержит общие инструкции по технике безопасности, предварительно сформулированные в европейском стандарте EN/IEC 62841 для ручного моторизированного электроинструмента.

Компания STIHL обязана привести данные инструкции.

Инструкции по технике безопасности, приведенные в "Указаниях по электробезопасности" во избежание поражения электрическим током, не распространяются на аккумуляторные изделия STIHL.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Необходимо прочесть все инструкции по технике безопасности, указания, тексты к рисункам и технические данные, имеющиеся для данного электроинструмента. Невыполнение приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. Сохранить все инструкции и указания по технике безопасности для последующего пользования.

Используемое в инструкциях по технике безопасности понятие "электроинструмент" относится к электроинструментам с питанием от сети (с сетевым шнуром) или к электроинструментам с питанием от аккумулятора (без сетевого шнура).

22.2 Безопасность на рабочем месте

- a) **Следует содержать свое рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или не освещенные рабочие зоны могут привести к несчастным случаям.
- b) **Не работать с электроинструментом во взрывоопасной внешней среде, в которой находятся горючие жидкости, газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- c) **При эксплуатации электроинструмента дети и иные лица не должны подходить близко.** При отвлечении внимания можно потерять контроль над устройством.

22.3 Электробезопасность

- a) **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к розетке. Вилку запрещено вносить изменения. Не применять вилки-переходники в сочетании с заземленными электроинструментами.** Использование вилок, которые не подвергались изменению, и соответствующих им розеток снижают риск поражения электрическим током.
- b) **Не прикасаться к заземленным поверхностям, например, трубам, радиаторам, плитам и холодильникам.** В случае заземления тела повышается опасность поражения электрическим током.
- c) **Электроинструмент следует защищать от дождя и влаги.** Проникновение воды в электроинструмент повышает опасность поражения электрическим током.
- d) **Запрещено использовать кабель питания не по назначению, например, для ношения или подвешивания электроинструмента или для извлечения вилки из розетки. Провод беречь от высоких температур, попадания на него масла, от контакта с острыми кромками или подвижными деталями устройства.** Поврежденные или спутанные провода повышают опасность поражения электрическим током.

- е) При выполнении работ с электроинструментом на открытом воздухе следует использовать только удлинительные кабели, предназначенные для наружных работ. Использование удлинительного кабеля, предназначенного для наружных работ, снижает опасность поражения электрическим током.
- ф) Если эксплуатации электроинструмента во влажной среде избежать невозможно, то следует использовать дифференциальный автоматический выключатель. Использование дифференциального автоматического выключателя снижает опасность поражения электрическим током.

22.4 Безопасность людей

- а) Будьте внимательны, работайте с электроинструментом осмотрительно и осознанно. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии, а также под влиянием наркотических средств, алкоголя или медикаментов. Невнимательность при пользовании электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- б) Носить средства индивидуальной защиты и всегда надевать защитные очки. Ношение средств индивидуальной защиты, например, респиратора, нескользящей защитной обуви, защитной каски и наушников в зависимости от вида и применения электроинструмента, снижает опасность получения травм.
- в) Избегать непреднамеренного включения. Прежде чем взять электроинструмент в руки, переносить его или подсоединять к электросети и/или аккумулятору, следует убедиться, что электроинструмент выключен. Если при ношении электроинструмента палец руки находится на выключателе или включенное устройство подсоединяется к сети электропитания, это может привести к несчастным случаям.
- г) Перед включением электроинструмента убрать регулировочные инструменты и гаечные ключи. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части устройства, может стать причиной травмы.

- е) Избегать неестественного положения тела. Занять устойчивое положение и постоянно сохранять равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- ф) Носить надлежащую одежду. Не носить просторную одежду или украшения. Не допускать попадания волос и одежды в подвижные элементы устройства. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в подвижные части устройства.
- г) При возможности монтажа пылеотсасывающих и пылеулавливающих устройств их следует подсоединить и использовать надлежащим образом. Применение пылеотсасывающего устройства может снизить угрозу для здоровья, вызванную образованием пыли.
- д) Не поддавайтесь обманчивому чувству безопасности и не пренебрегайте правилами техники безопасности при работе с электроинструментом, даже будучи хорошо знакомы с ним. Неосторожные действия могут привести к серьезным травмам за доли секунды.

22.5 Применение и обращение с электроинструментом

- а) Не подвергать устройство перегрузкам. Следует использовать предназначенный для данной работы электроинструмент. Для оптимальной и безопасной работы использовать подходящий электроинструмент в указанном рабочем диапазоне.
- б) Ни в коем случае не пользоваться электроинструментом с неисправным выключателем. Не включающийся или не выключающийся электроинструмент опасен и подлежит ремонту.
- в) Вынуть вилку из розетки и/или извлечь съемный аккумулятор, прежде чем выполнить регулировку, заменить комплектующие или убрать устройство. Данные меры предосторожности предотвращают непреднамеренный запуск электроинструмента.
- г) Хранить неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте. Не допускать к эксплуатации устройства лиц, которые не обучены

обращению с ним либо не ознакомились с данными инструкциями. В руках неопытных пользователей электроинструменты представляют опасность.

- е) **Обеспечить тщательный уход за электроинструментами и насадками. Проверить безотказную работу подвижных деталей и отсутствие заедания, сломанных деталей и повреждений которые могут отрицательно сказаться на эксплуатационной готовности электроинструмента. Перед эксплуатацией электроинструмента следует отремонтировать поврежденные элементы.** Многие несчастные случаи являются следствием ненадлежащего технического обслуживания электроинструмента.
- ф) **Режущие инструменты содержать в чистом и заточенном состоянии.** Режущие инструменты, которые прошли надлежащее техническое обслуживание и имеют остро заточенные режущие кромки, реже застревают, и их легче направлять.
- г) **Применять электроинструмент, вставные инструменты, насадки и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. При эксплуатации учитывать условия и вид выполняемой работы.** Использование электроинструмента не по назначению может привести к опасным ситуациям.
- h) **Содержать рукоятки и их поверхности в сухом и чистом состоянии, не допускать их загрязнения маслом и смазкой.** Скользкие рукоятки не обеспечивают безопасную работу и контроль электроинструмента в непредвиденных ситуациях.

22.6 Применение и обращение с аккумуляторным инструментом

- а) **Заряжать аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** При использовании зарядного устройства,

предназначенного для определенного типа аккумуляторов, с другими аккумуляторами, существует опасность возгорания.

- б) **В электроинструментах разрешается применять только предназначенные для них аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и возгоранию.
- с) **Неиспользуемые аккумуляторы следует хранить на безопасном расстоянии от скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов и других мелких металлических предметов, которые могут перемкнуть контакты.** Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.
- д) **При неправильном использовании из аккумулятора может вытекать жидкость. Избегать контакта с жидкостью. При случайном контакте смыть водой. При попадании жидкости в глаза следует обратиться за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может вызвать раздражение кожи и ожоги.
- е) **Не использовать поврежденные или деформированные аккумуляторы.** Поврежденные или деформированные аккумуляторы могут стать причиной нештатной ситуации и привести к возгоранию, взрыву или травмам.
- ф) **Не подвергать аккумулятор воздействию огня или слишком высоких температур.** Огонь или температуры выше 130 °C (265 °F) могут привести к взрыву.
- г) **Следовать всем инструкциям по зарядке и никогда не заряжать аккумулятор или аккумуляторный инструмент при температурах, выходящих за пределы допустимого диапазона, указанного в руководстве по эксплуатации.** Неправильная зарядка или зарядка при температуре вне допустимого диапазона может разрушить аккумулятор и повысить риск возгорания.

22.7 Техническое обслуживание

- а) Поручить ремонт электроинструмента квалифицированному специалисту, использовать для ремонта только оригинальные запасные части. Благодаря этому обеспечивается безопасность электроинструмента.
- б) Техническое обслуживание поврежденного аккумулятора запрещено. Любое техническое обслуживание аккумулятора должен производить только производитель или служба поддержки клиентов.

22.8 Инструкции по технике безопасности при эксплуатации мотопилы

- Держаться на безопасном расстоянии от ножа. Во время работы ножа не пытаться удалить уже обрезанный или удерживать обрезаемый материал. Зажатый обрезанный материал удалять только после выключения устройства. Мгновенная невнимательность при эксплуатации мотопилы может привести к серьезным травмам.
- Мотопилы следует переносить за рукоятку при неподвижном ноже. При транспортировке или хранении мотопилы обязательно устанавливать защитный кожух. Осторожное обращение с устройством предотвращает опасность травмирования ножом.
- Электроинструмент следует удерживать за изолированные поверхности рукояток, поскольку нож может коснуться скрытой электропроводки. В случае соприкосновения ножа с электропроводкой под напряжением оно может появиться на металлических элементах устройства и привести к поражению электрическим током.

23 Адреса

23.1 Штаб-квартира STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen
Германия

23.2 Дочерние компании STIHL

В Российской Федерации:

ООО «АНДРЕАС ШТИЛЬ МАРКЕТИНГ»
ул. Тамбовская, дом 12, лит В, офис 52
192007 Санкт-Петербург
Горячая линия: +7 800 4444 180
Эл. почта: info@stihl.ru

УКРАИНА

ТОВ «Андреас Штіл»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
Эл. почта: info@stihl.ua

23.3 Представительства STIHL

В Белоруссии:

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. К. Цеткин, 51-11а
220004 Минск, Беларусь
Горячая линия: +375 17 200 23 76

В Казахстане:

Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. Шагабудинова, 125А, оф. 2

0458-722-9821-B

INT2



www.stihl.com



0458-722-9821-B